Gigaset

EN Dear Customer,

Gigaset Communications GmbH is the legal successor to Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), which in turn continued the Gigaset business of Siemens AG. Any statements made by Siemens AG or SHC that are found in the user guides should therefore be understood as statements of Gigaset Communications GmbH.

We hope you enjoy your Gigaset.

DE Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

die Gigaset Communications GmbH ist Rechtsnachfolgerin der Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), die ihrerseits das Gigaset-Geschäft der Siemens AG fortführte. Etwaige Erklärungen der Siemens AG oder der SHC in den Bedienungsanleitungen sind daher als Erklärungen der Gigaset Communications GmbH zu verstehen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gigaset.

FR Chère Cliente, Cher Client,

la société Gigaset Communications GmbH succède en droit à Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) qui poursuivait elle-même les activités Gigaset de Siemens AG. Donc les éventuelles explications de Siemens AG ou de SHC figurant dans les modes d'emploi doivent être comprises comme des explications de Gigaset Communications GmbH.

Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec votre Gigaset.

IT Gentile cliente,

la Gigaset Communications GmbH è successore della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) che a sua volta ha proseguito l'attività della Siemens AG. Eventuali dichiarazioni della Siemens AG o della SHC nei manuali d'istruzione, vanno pertanto intese come dichiarazioni della Gigaset Communications GmbH.

Le auguriamo tanta soddisfazione con il vostro Gigaset.

NL Geachte klant,

Gigaset Communications GmbH is de rechtsopvolger van Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), de onderneming die de Gigaset-activiteiten van Siemens AG heeft overgenomen. Eventuele uitspraken of mededelingen van Siemens AG of SHC in de gebruiksaanwijzingen dienen daarom als mededelingen van Gigaset Communications GmbH te worden gezien.

Wij wensen u veel plezier met uw Gigaset**.**

ES Estimado cliente,

la Gigaset Communications GmbH es derechohabiente de la Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) que por su parte continuó el negocio Gigaset de la Siemens AG. Las posibles declaraciones de la Siemens AG o de la SHC en las instrucciones de uso se deben entender por lo tanto como declaraciones de la Gigaset Communications GmbH.

Le deseamos que disfrute con su Gigaset.

PT SCaros clientes,

Gigaset Communications GmbH é a sucessora legal da Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), que, por sua vez, deu continuidade ao sector de negócios Gigaset, da Siemens AG. Quaisquer declarações por parte da Siemens AG ou da SHC encontradas nos manuais de utilização deverão, portanto, ser consideradas como declarações da Gigaset Communications GmbH.

Desejamos que tenham bons momentos com o seu Gigaset.

DA Kære Kunde,

Gigaset Communications GmbH er retlig efterfølger til Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som fra deres side videreførte Siemens AGs Gigaset-forretninger. Siemens AGs eller SHCs eventuelle forklaringer i betjeningsvejledningerne skal derfor forstås som Gigaset Communications GmbHs forklaringer.

Vi håber, du får meget glæde af din Gigaset.

FI Arvoisa asiakkaamme,

Gigaset Communications GmbH on Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)-yrityksen oikeudenomistaja, joka jatkoi puolestaan Siemens AG:n Gigaset-liiketoimintaa. Käyttöoppaissa mahdollisesti esiintyvät Siemens AG:n tai SHC:n selosteet on tämän vuoksi ymmärrettävä Gigaset Communications GmbH:n selosteina.

Toivotamme Teille paljon iloa Gigaset-laitteestanne.

SV Kära kund,

Gigaset Communications GmbH övertar rättigheterna från Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som bedrev Gigaset-verksamheten efter Siemens AG. Alla förklaringar från Siemens AG eller SHC i användarhandboken gäller därför som förklaringar från Gigaset Communications GmbH.

Vi önskar dig mycket nöje med din Gigaset.

NO Kjære kunde,

Gigaset Communications GmbH er rettslig etterfølger etter Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som i sin tur videreførte Gigaset-geskjeften i Siemens AG. Eventuelle meddelelser fra Siemens AG eller SHC i bruksanvisningene er derfor å forstå som meddelelser fra Gigaset Communications GmbH.

Vi håper du får stor glede av din Gigaset-enhet.

EL Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

η Gigaset Communications GmbH είναι η νομική διάδοχος της Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), η οποία έχει αναλάβει την εμπορική δραστηριότητα Gigaset της Siemens AG. Οι δηλώσεις της Siemens AG ή της SHC στις οδηγίες χρήσης αποτελούν επομένως δηλώσεις της Gigaset Communications GmbH.

Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με τη συσκευή σας Gigaset.

HR Poštovani korisnici,

Gigaset Communications GmbH pravni je sljednik tvrtke Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), koji je nastavio Gigaset poslovanje tvrtke Siemens AG. Zato sve izjave tvrtke Siemens AG ili SHC koje se nalaze u uputama za upotrebu treba tumačiti kao izjave tvrtke Gigaset Communications GmbH.

Nadamo se da sa zadovoljstvom koristite svoj Gigaset uređaj.

SL Spoštovani kupec!

Podjetje Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik podjetja Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ki nadaljuje dejavnost znamke Gigaset podjetja Siemens AG. Vse izjave podjetja Siemens AG ali SHC v priročnikih za uporabnike torej veljajo kot izjave podjetja Gigaset Communications GmbH.

Želimo vam veliko užitkov ob uporabi naprave Gigaset.

Issued by
Gigaset Communications GmbH
Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt
Gigaset Communications GmbH is a trademark licensee of Siemens AG

© Gigaset Communications GmbH 2008
All rights reserved.
Subject to availability. Rights of modifications reserved.

www.gigaset.com

Gigaset

CS Vážení zákazníci,

společnost Gigaset Communications GmbH je právním nástupcem společnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), která dále přejala segment produktů Gigaset společnosti Siemens AG. Jakékoli prohlášení společnosti Siemens AG nebo SHC, které naleznete v uživatelských příručkách, je třeba považovat za prohlášení společnosti Gigaset Communications GmbH.

Doufáme, že jste s produkty Gigaset spokojeni.

SK Vážený zákazník,

Spoločnosť Gigaset Communications GmbH je právnym nástupcom spoločnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ktorá zasa pokračovala v činnosti divízie Gigaset spoločnosti Siemens AG. Z tohto dôvodu je potrebné všetky vyhlásenia spoločnosti Siemens AG alebo SHC, ktoré sa nachádzajú v používateľských príručkách, chápať ako vyhlásenia spoločnosti Gigaset Communications GmbH.

Veríme, že budete so zariadením Gigaset spokojní.

RO Stimate client,

Gigaset Communications GmbH este succesorul legal al companiei Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), care, la rândul său, a continuat activitatea companiei Gigaset a Siemens AG. Orice afirmaţii efectuate de Siemens AG sau SHC şi incluse în ghidurile de utilizare vor fi, prin urmare, considerate a aparţine Gigaset Communications GmbH.

Sperăm ca produsele Gigaset să fie la înălțimea dorințelor dvs.

SR Poštovani potrošaču,

Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik kompanije Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), kroz koju je nastavljeno poslovanje kompanije Gigaset kao dela Siemens AG. Stoga sve izjave od strane Siemens AG ili SHC koje se mogu naći u korisničkim uputstvima treba tumačiti kao izjave kompanije Gigaset Communications GmbH.

Nadamo se da ćete uživati u korišćenju svog Gigaset uređaja.

BG Уважаеми потребители,

Gigaset Communications GmbH е правоприемникът на Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), която на свой ред продължи бизнеса на подразделението Siemens AG. По тази причина всякакви изложения, направени от Siemens AG или SHC, които се намират в ръководствата за потребителя, следва да се разбират като изложения на Gigaset Communications GmbH.

Надяваме се да ползвате с удоволствие вашия Gigaset.

HU Tisztelt Vásárló!

A Siemens Home and Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) törvényes jogutódja a Gigaset Communications GmbH, amely a Siemens AG Gigaset üzletágának utódja. Ebből következően a Siemens AG vagy az SHC felhasználói kézikönyveiben található bármely kijelentést a Gigaset Communications GmbH kijelentésének kell tekinteni.

Reméljük, megelégedéssel használja Gigaset készülékét.

PL Szanowny Kliencie,

Firma Gigaset Communications GmbH jest spadkobiercą prawnym firmy Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), która z kolei przejęła segment produktów Gigaset od firmy Siemens AG. Wszelkie oświadczenia firm Siemens AG i SHC, które można znaleźć w instrukcjach obsługi, należy traktować jako oświadczenia firmy Gigaset Communications GmbH.

Życzymy wiele przyjemności z korzystania z produktów Gigaset.

TR Sayın Müşterimiz,

Gigaset Communications GmbH, Siemens AG'nin Gigaset işletmesini yürüten Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)'nin yasal halefidir. Kullanma kılavuzlarında bulunan ve Siemens AG veya SHC tarafından yapılan bildiriler Gigaset Communications GmbH tarafından yapılmış bildiriler olarak algılanmalıdır.

Gigaset'ten memnun kalmanızı ümit ediyoruz.

RU Уважаемыи покупатель!

Компания Gigaset Communications GmbH является правопреемником компании Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), которая, в свою очередь, приняла подразделение Gigaset в свое управление от компании Siemens AG. Поэтому любые заявления, сделанные от имени компании Siemens AG или SHC и встречающиеся в руководствах пользователя, должны восприниматься как заявления компании Gigaset Communications GmbH.

Мы надеемся, что продукты Gigaset удовлетворяют вашим требованиям.

Issued by
Gigaset Communications GmbH
Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt
Gigaset Communications GmbH is a trademark licensee of Siemens AG

© Gigaset Communications GmbH 2008
All rights reserved.
Subject to availability. Rights of modifications reserved.

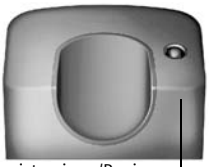
www.gigaset.com

Gigaset A120 italiano

Portatile A12

1 Stato di carica del pacchetto batterie
2 Numero interno del portatile
3 Tasti del display
4 Tasto Rubrica
5 Tasto impegno linea
6 Tasto di fine chiamata e tasto di accensione e spegnimento
7 Suoneria accesa/spenta (premere a lungo)
8 Blocco tasti
9 Tasto R
- consultazione (flash)
- pausa di selezione (premere a lungo)
10 Microfono
11 Tasto della lista di selezione rapida

Base



Tasto Registrazione/Paging (pag. 5/pag. 6)

Tasti del display:
Premendo questi tasti viene richiamata la funzione visualizzata sopra, sul display.

Visualizzazione	Significato del tasto premuto
→→	apre la lista per la ricomposizione del numero (pag. 4).
✉	apre la lista delle chiamate o della segreteria di rete (pag. 4) (solo con CLIP).
INT	apre la lista dei portatili registrati (pag. 5).
MENU	apre il menu principale/sottomenu.
↑ o ↓	sfoglia verso l'alto/il basso o imposta il volume.
← o →	muove il cursore verso sinistra/ destra.
⟵	cancella il carattere verso sinistra.
OK	conferma la funzione di menu o memorizza l'inserimento.

Avvertenze di sicurezza

Per poter sfruttare tutte le prestazioni offerte dal vostro nuovo cordless e per un suo uso corretto e sicuro, leggere attentamente il presente manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza.

Utilizzare **soltanto l'alimentatore in dotazione**.

Utilizzare soltanto un **pacchetto batterie ricaricabile dello stesso tipo di quello in dotazione**! Ciò significa, non utilizzare in nessun caso un pacchetto batterie comune (non ricaricabile), poiché può causare danni alla salute e alle persone. Utilizzare il pacchetto batterie secondo quanto descritto nel presente manuale d'uso (pag. 7).

L'apparecchio può creare interferenze ad apparecchiature mediche. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ambulatori).

Con apparecchi acustici, il portatile può causare fruscii molto fastidiosi. Non mantenere il portatile vicino all'orecchio mentre squilla (chiamata in arrivo).

Non collocare il telefono in ambienti umidi come bagni o docce. Il portatile e la base non sono impermeabili (pag. 7).

Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistono rischi di esplosione (per es. luoghi di verniciatura).

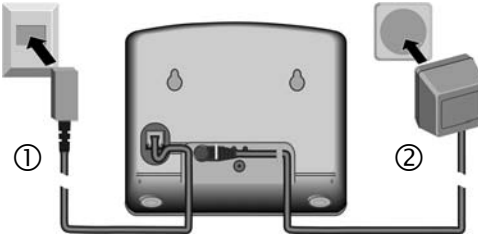
Nel caso in cui il cordless sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d'uso.

Smaltire il pacchetto batterie e il telefono secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.

A blocco tasti attivato non possono essere selezionati neanche i numeri di emergenza!
Non tutte le funzioni descritte nel presente manuale d'uso sono disponibili in tutti i paesi.

Mettere in funzione il telefono

Fase 1: collegare la base



Collegare la spina telefonica con il relativo cavo ①, quindi inserire sia la spina dell'alimentatore ② (230 V) che quella della linea telefonica nelle prese a muro, come indicato in figura. Inserire poi i cavi nelle apposite scanalature. Entrambi i cavi devono essere **sempre inseriti** nelle rispettive prese.

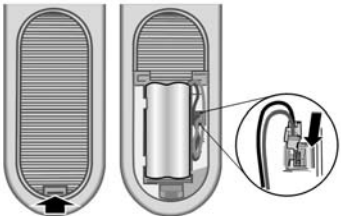
◆ Utilizzare **soltanto l'alimentatore in dotazione** come indicato sul lato inferiore della base.

◆ Se si acquista un altro cavo telefonico, assicurarsi che i collegamenti siano identici al cavo in dotazione (collegamento 3-4).

◆ Il montaggio a parete può comportare una riduzione della portata.

Fase 2: mettere in funzione il portatile

Inserire il pacchetto batterie



- **Per aprire** lo scomparto delle batterie spingere la linguetta del coperchio verso l'interno (figura a sinistra) e sollevare il coperchio.
- Inserire il pacchetto batterie sul lato sinistro al di sotto dei gancetti e premere poi sulla destra al fine di incastrarlo.
- Inserire bene la spina nella presa (figura a destra).
- **Per chiudere** inserire il coperchio del vano batteria e premere fino ad incastrarlo.

◆ Utilizzare soltanto un **pacchetto batterie** ricaricabile dello stesso tipo, consigliato da Siemens e mai un pacchetto batterie comune, poiché può causare danni alla salute e alle persone.

◆ Non utilizzare stazioni di ricarica di altri produttori, in quanto un tale comportamento potrebbe danneggiare il pacchetto batterie.

Fase 3: Registrare il portatile sulla base e caricare il pacchetto batterie

Registrazione del portatile

Inserire il portatile nella base con il **display rivolto in avanti**. Il portatile ora si registra **automaticamente** sulla base. Per dettagli sulla procedura di registrazione v. pag. 5.

Caricare il pacchetto batterie

Per caricare il pacchetto batterie, lasciare il portatile sulla base per circa dieci ore. Successivamente il pacchetto batterie sarà completamente carico. L'indicazione del livello di carica del pacchetto batterie è reale solo dopo aver effettuato un ciclo ininterrotto di carica e scarica. Per tale motivo, è necessario non interrompere il ciclo di carica.

Il processo di carica viene comandato elettronicamente e non si corre quindi il rischio di sovraccaricare il pacchetto batterie.

Durante la carica, il pacchetto batterie si riscalda; ciò è normale e non comporta pericoli. Col passare del tempo la capacità di carica e quindi l'autonomia del portatile si riduce a causa dell'usura fisiologica delle batterie.

Per visualizzare la data e l'ora corrette delle chiamate è necessario impostare la data e l'ora. (pag. 10). Ora il telefono è pronto all'uso.

Accendere/spegnere il portatile

Premere **a lungo** il tasto di fine chiamata ☎. Quando il portatile viene riposto nella base o nella stazione di ricarica, si accende automaticamente.

Attivare/disattivare il blocco tasti

È possibile bloccare i tasti del portatile al fine di evitare che vengano attivate funzioni qualora questi vengano premuti accidentalmente.
Attivare: premere il tasto cancelletto **# a lungo**. Sul display viene visualizzato il simbolo .
Disattivare: premere il tasto cancelletto **# a lungo**.
Il blocco tasti viene disattivato automaticamente all'arrivo di una chiamata e riattivato una volta terminata la conversazione.
Quando il blocco tasti è attivato non può essere chiamato alcun numero inclusi quelli di emergenza come Polizia, Vigili del Fuoco o altri per cui in caso di emergenza disattivare immediatamente il blocco tasti premendo il tasto #.

Telefonare

i Tutte le funzioni relative agli CLIP/CLI dipendono dal proprio operatore di rete.

Telefonare a numeri esterni/terminare una chiamata

Le telefonate esterne sono chiamate sulla rete telefonica pubblica.
(Digitare il numero di telefono) → .
Il numero di telefono viene composto. (Si può anche premere **prima** il tasto [segnale di linea libera] e poi digitare il numero di telefono). Durante la chiamata è possibile impostare il volume con ↑ o ↓.
Terminare una chiamata/interrompere la composizione del numero:
Premere il tasto di fine chiamata .

Rispondere ad una chiamata

Se il portatile squilla e si vuole rispondere alla chiamata, premere il tasto impegno linea .
Se la funzione "Risposta automatica" è attivata (pag. 6), è sufficiente estrarre il portatile dalla base.

Visualizzare il numero di telefono del chiamante (CLIP)*

All'arrivo di una chiamata viene visualizzato sul display il numero di telefono del chiamante oppure, se memorizzato nella rubrica, , il nome ad esso assegnato.
Per questa funzione è necessario:
1 che il Vostro operatore di rete supporti il servizio CLIP;
2 aver attivato presso l'operatore di rete il servizio CLIP, che consente di visualizzare sul display il numero di telefono del chiamante .
3 che il chiamante abbia attivato il servizio CLI, che gli consente di trasmettere il suo numero di telefono.
*CLIP: Visualizzazione del numero del chiamante.

Disattivare il microfono (musica su attesa)

Durante le chiamate verso l'esterno è possibile disattivare il microfono del portatile. L'interlocutore sente una melodia di attesa. L'audio è disabilitato in entrambe le direzioni.
Premere il tasto del display **INT**. La chiamata viene "messa in attesa" (melodia di attesa).
Per disattivare la funzione: premere brevemente il tasto .

Utilizzare la rubrica telefonica/le liste

Rubrica telefonica e lista di selezione rapida

Le modalità d'uso di entrambe le liste sono identiche.
Aprire la rubrica: premere il tasto .
Aprire la lista di selezione rapida: premere il tasto .
Rubrica telefonica: è possibile memorizzare fino a 20 numeri di telefono con il relativo nome.
Lista di selezione rapida: è possibile memorizzare fino a 8 numeri (max. 12 cifre), per esempio numeri di telefono privati, prefissi di operatori di rete ("Call-by-Call"), ecc.
Premere il tasto o , per aprire la rispettiva lista e, poi, **MENU**. Sono disponibili le seguenti scelte:

CAMBIA NR	Integrare/modificare il numero di telefono ed utilizzarlo ai fini della chiamata
NUOVA VOCE	Memorizzare nuovi numeri di telefono
NUMERO	Visualizzare/modificare i numeri di telefono
CANCELLA NR	Cancellare singole voci

Cancellare una lista: / → **MENU** → **6** → **OK**.

Memorizzare un numero di telefono nella rubrica/ lista di selezione rapida

📖/·⊹· → MENU → NUOVA VOCE

OK	Inserire il numero di telefono e confermare.
OK	**in Rubrica:** digitare il nome e confermare. **nella lista di Selezione rapida:** digitare e confermare subito dopo la cifra relativa al tasto di selezione rapida desiderato (2–9) e quindi il nome.
☎	Premere **a lungo** (ritorno in stand-by).

Tabella per inserire nomi e numeri in rubrica: v. pag. 7.
Per informazioni sul movimento del cursore: v. pag. 1.

Selezionare un numero dalla rubrica

📖	Aprire la rubrica.
	Digitare la lettera iniziale del nome.
↓	Se sono presenti più voci, selezionare il nome.
✆	Premere il tasto impegno linea.

Selezionare un numero dalla lista di selezione rapida

Premere per es. il tasto **3 a lungo** → ✆.

Lista dei numeri selezionati

In questa lista vengono visualizzati gli ultimi cinque numeri di telefono selezionati.
→→ (Aprire la lista) → **MENU**.
Sono disponibili le seguenti scelte:

CAMBIA NR	Integrare/modificare il numero di telefono solo per utilizzarlo ai fini della chiamata
COPIA IN RUB	Memorizzare il numero di telefono nella rubrica

Cancellare una lista: →→ → **MENU** → **6** → **OK**.

Selezionare un numero dalla lista di ripetizione dei numeri

È possibile richiamare un numero di telefono dalla lista dei numeri selezionati:
→→ → Selezionare la voce → ✆.

Lista delle chiamate/lista della segreteria di rete

Presupposto: Aver sottoscritto l'abbonamento al servizio CLIP con il proprio Operatore di Rete.
Con il tasto del display ✉ è possibile richiamare la lista delle chiamate e la lista della segreteria di rete (vedere la Panoramica dei menu, pag. 10).
Lista delle chiamate: vengono memorizzati i numeri di telefono delle ultime 30 chiamate **perse (solo con CLIP)**.
In stand-by, la presenza di chiamate appena perse viene indicata con il simbolo lampeggiante ✉ **(solo con CLIP)**.

La lista delle chiamate viene visualizzata, per esempio, come segue:

LISTA 02/08
- Numero delle voci vecchie e lette
- Numero delle voci nuove

Aprire la lista delle chiamate e selezionare una voce

È possibile visualizzare voci già lette.

✉	Aprire la lista delle chiamate.
↓ **LISTA OK** **LISTA 05/10**	Scegliere e confermare. Viene visualizzata l'ultima voce ricevuta.
↓	Selezionare la voce.

Utilizzare la lista delle chiamate

✉ → Selezionare la voce (vedere sopra) → **MENU**.
Sono disponibili le seguenti scelte:

CANCELLA	Cancellare singoli numeri di telefono
COPIA IN RUB	Memorizzare il numero di telefono nella rubrica. Digitare il nome
ORA	Visualizzare la data e l'ora della chiamata
STATO	Letto o non letto
CANC LISTA	Cancellare tutta la lista delle chiamate

Richiamare un numero registrato nella lista delle chiamate :

✉ → Selezionare la voce → ✆.

Registrare e cancellare i portatili

È possibile registrare sulla base fino a quattro portatili.
La registrazione di un portatile non ancora registrato su una base Gigaset A12 avviene **automaticamente**. Ulteriori portatili devono essere registrati **manualmente**.

Registrazione automatica: portatile Gigaset A12

La registrazione automatica è possibile con qualunque portatile Gigaset A12 che non è registrato su nessuna base. Per effettuare la prima registrazione riporre il portatile nella base con il **display rivolto in avanti**. L'operazione di registrazione dura all'incirca un minuto; sul display lampeggiano più simboli. Al portatile viene assegnato **automaticamente** il primo numero interno libero (1–4). A registrazione terminata tale numero viene visualizzato in alto a sinistra sul display, per esempio "2". Qualora i numeri interni da 1 a 4 siano già assegnati (sono già stati registrati quattro portatili), il portatile numero 4 verrà cancellato e sovrascritto.

Registrazione manuale: portatile Gigaset A12

1. Sul portatile: MENU ➔ REG PORTATIL ➔ inserire il PIN di sistema (impostazione iniziale: 0000) ➔ **OK**. Durante la seguente procedura di registrazione, sul display viene visualizzato **REG PORTATIL**.
2. Sulla base: dopo **60 sec.** dall'inserimento del PIN di sistema premere per circa 3 sec. il tasto Registrazione/Paging sulla parte anteriore della base (pag. 1) . L'operazione di registrazione viene avviata.

Registrazione manuale di altri portatili

Per registrare altri portatili, procedere nel seguente modo:
1. Sul portatile: avviare la registrazione del portatile seguendo le istruzioni presenti sul relativo manuale d'uso.
2. Sulla base: premere per circa 3 secondi il tasto Registrazione/Paging sul lato anteriore della base (pag. 1) . L'operazione di registrazione viene avviata.

Cancellare portatili

Con la procedura riportata di seguito è possibile cancellare da qualsiasi portatile registrato Gigaset A12 un altro portatile:
INT ➔ Selezionare il portatile **➔ MENU ➔ CANC PORTAT ➔ OK ➔**
digitare il PIN di sistema (parametri iniziali: 0000) **➔ OK ➔ CANCELLARE? ➔ OK ➔** .

Sul portatile cancellato il numero interno scompare. I portatili non cancellati mantengono il loro numero.

Utilizzare più portatili

Chiamate tra numeri interni

Le chiamate interne sono telefonate gratuite verso altri portatili registrati sulla stessa base.

INT	Premere il tasto del display. Il proprio portatile è contrassegnato con "<".
	Chiamare un singolo portatile:
	Digitare il numero del portatile, per esempio **2**.
o ...	**Chiamare tutti i portatili:**
*	Premere il tasto asterisco.
... poi in ogni caso	**Terminare la telefonata:**
	Premere il tasto di fine chiamata.

Effettuare una consultazione su un numero interno/trasferire le telefonate

L'utente è al telefono con un interlocutore **esterno**.
Effettuare una consultazione:
INT (l'interlocutore esterno sente una melodia di attesa) ➔ secegliere il portatile ➔ (effettuare una telefonata verso un numero interno).
Terminare: **MENU ➔ INDIETRO ➔ OK.**
L'utente è di nuovo collegato all'interlocutore esterno.
Oppure trasferire la chiamata:
INT ➔ scegliere il portatile ➔ (annunciare eventualmente la telefonata) ➔ premere il tasto di fine chiamata.
È possibile premere immediatamente (senza annunciare la chiamata in arrivo) il tasto di fine chiamata . Qualora l'interlocutore interno non sia disponibile o sia occupato, la chiamata torna automaticamente all'utente che aveva trasferito la chiamata.

Inclusione in una conversazione verso un numero esterno

Un utente sta effettuando una conversazione esterna. Un utente interno può inserirsi in questa conversazione e parlare (tutti gli utenti sentono un segnale acustico). **Per questa funzione è necessario** che la funzione **INCLUSIONE** sia attivata.

Attivare/disattivare l'inclusione

MENU ➔ IMPOST BASE ➔ FUNZ SPEC ➔ INCLUSIONE (✓ = attiva).

Inclusione

Sul display viene visualizzato **LINEA OCCUP**.
L'utente vuole inserirsi nella conversazione.
✆ Premere il tasto impegno linea.
L'utente verrà incluso nella conversazione. Tutti gli utenti sentono un segnale acustico. Sul display viene visualizzato **CONFERENZA**.
Terminare: premere il tasto di fine chiamata ☎.
Non appena uno degli utenti interni preme il tasto di fine chiamata ☎, viene emesso un segnale acustico. La connessione tra l'altro portatile e l'utente esterno viene mantenuta.

Ricerca del portatile ("Paging")

In caso di smarrimento del portatile è possibile cercarlo con l'ausilio della base. Premere **brevemente** (max. 2 sec.) il tasto Registrazione/Paging posto sul lato anteriore della base (pag. 1). Tutti i portatili squillano contemporaneamente.
Terminare: premere **brevemente** il tasto Registrazione/Paging (base) o il tasto impegno linea ✆ su un portatile.

> *i* Se il tasto Registrazione/Paging viene tenuto premuto **per oltre 2 sec.**, la base si troverà in modalità di registrazione. In tal caso, i portatili non squilleranno.

Impostare il portatile

Modificare la lingua del display

I menu del display possono essere visualizzati in diverse lingue.
MENU ➔ 9 2 ➔ Selezionare la lingua (per esempio, la combinazione numerica **04** per il italiano):

0 1	Tedesco	**0 6**	Spagnolo
0 2	Inglese	**0 7**	Portoghese
0 3	Francese	**0 8**	Turco
0 4	Italiano	**0 9**	Greco
0 5	Olandes		

Attivare/disattivare la risposta automatica

All'arrivo di una chiamata è sufficiente estrarre il portatile dalla base o dalla stazione di ricarica, senza dover premere il tasto impegno linea ✆.
Attivare: MENU ➔ 9 1 1.
Disattivare: MENU ➔ 9 1 0.

Attivare/disattivare il tono di avviso batterie scariche

Se la funzione è stata attivata, in stand-by viene emesso un segnale che avverte che il pacchetto batterie è scarico.
Disattivare: MENU ➔ 9 4 0.
Attivare: MENU ➔ 9 4 1.

Reset del portatile

Ripristinando i parametri iniziali le voci contenute nella rubrica, nella lista delle chiamate e nella lista di selezione rapida, nonché la registrazione del portatile sulla base rimangono **memorizzate**.
MENU ➔ 93 ➔ RESET ? ➔ OK.

A31008-M1655-F101-1-7219

Issued by Siemens Communications
Haidenauplatz 1
D-81667 Munich
© Siemens AG 2005
All rights reserved. Subject to availability.
Right of modification reserved.
Printed in Germany. Siemens Aktiengesellschaft
http://www.siemens.com

Impostare la base

Modificare la pausa dopo l'impegno linea

È possibile impostare la lunghezza della pausa inserita tra l'attivazione del tasto impegno linea e l'invio del numero di telefono:
MENU ➔ **8 9 1 6** ➔ la cifra relativa alla lunghezza della pausa attualmente inserita lampeggia:
1 = 1 sec.; **2** = 3 sec.; **3** = 7 sec.; **4** = 2,5 sec
➔ digitare la cifra ➔ **OK**.

Modificare la pausa dopo il tasto R (pausa di selezione)

È possibile modificare la lunghezza della pausa di selezione qualora il centralino telefonico lo richieda (vedere le istruzioni per l'uso del centralino telefonico):
MENU ➔ **8 9 1 2** ➔ la cifra relativa alla lunghezza della pausa attualmente inserita lampeggia:
1 = 800 ms; **2** = 1600 ms; **3** = 3200 ms ➔ digitare la cifra ➔ **OK**.

Inserire la pausa di selezione: tenere premuto il tasto **R** per 2 sec. Sul display compare una "P".

Appendice

Tabella dei caratteri

Premere più volte il rispettivo tasto.

	1 x	2 x	3 x	4 x	5 x	6 x
0	+	0	-	|	?	_
1	Spazio	1				
#	# (rappresentazione sul display: ⊓)					
*****	*	/	(	)	,	

Dati tecnici

Potenza assorbita

Stand-by: circa 2 watt.
Durante la ricarica: circa 3 watt.
Durante la conversazione: circa 2 watt.

Dati tecnici generali

Portata	fino a 300 m in luoghi aperti, fino a 50 m all'interno di edifici
Alimentatore	230 V ~/50 Hz
Temperatura d'esercizio	+5 °C fino a +45 °C
Dimensioni/Base	115 x 74 x 87 mm (largh. x lungh. x h)
Dimensioni/Portatile	51 x 155 x 35 mm (largh. × lungh. × h)
Peso/Portatile	circa 102 g (senza pacchetto batterie)
Peso/Base	circa 116 g
pacchetto batterie ricaricabile	NiMH, 2xAAA pacchetto batterie
Numero d'ordine del pacchetto batterie	V30145-K1310-X359, A5B00075178739
Capacità del pacchetto batterie	550 mAh
Tempo di carica	nella base, circa 10 ore
Tempo di conversazione	fino a 10 ore
Tempo in stand-by	fino a 140 ore (6 giorni)

Cura

Pulire la base solo con un **panno umido** o con un panno antistatico. Non utilizzare **mai** un panno asciutto, in quanto sussiste il rischio di scariche elettrostatiche dannose per l'apparato.

Contatto con liquidi ⚠

Se il portatile dovesse venire a contatto con liquidi, **non accenderlo in nessun caso. Togliere immediatamente il pacchetto batterie.**
Lasciar sgocciolare il liquido dall'apparecchio. A tal scopo tenere l'apparecchio in posizione orizzontale e scuoterlo leggermente. Nel far ciò il compartimento delle batterie, aperto, deve essere rivolto verso il basso. Conservare l'apparecchio per almeno 72 ore in luogo caldo e asciutto con la tastiera rivolta verso il basso (non metterlo in forni a microonde, forni a gas o simili). Quando si è asciugato completamente, in molti casi sarà possibile rimetterlo in funzione.

Domande e risposte

In caso di dubbi sull'utilizzo del telefono siamo a vostra completa disposizione 24 ore su 24, all'indirizzo
www.siemens.com/gigasetcustomercare
Inoltre, nella seguente tabella sono elencati i problemi più frequenti e le possibili soluzioni.

Problema	Causa	Soluzione
Il display non visualizza niente.	Il portatile non è acceso. Il pacchetto batterie è scarico.	Premere il tasto di fine chiamata **per circa 5 sec.** o riporre il portatile nella base. Caricare/sostituire il pacchetto batterie (pag. 2).
Nessuna reazione premendo i tasti, sul display viene visualizzato **"BLOCCO TASTI"**.	Il blocco tasti è attivato.	Premere il tasto cancelletto **# per circa 2 sec.** (pag. 3).
Nessun collegamento radio con la base, sul display lampeggiano diversi simboli.	Il portatile si trova al di fuori della portata della base. Il portatile non è registrato. La base non è accesa. La posizione dei cavi non è corretta.	Diminuire la distanza tra il portatile e la base. Registrare il portatile (pag. 5). Controllare il connettore di alimentazione della base (pag. 2). Controllare la posizione dei cavi (pag. 2).

Servizio clienti (Customer Care)

Se desiderate porre domande tecniche o relative all'uso dell'apparecchio, potete consultare il nostro sito Internet:
www.siemens.com/gigasetcustomercare

oppure potete rivolgervi al servizio clienti che vi supporterà per ogni esigenza:
Helpdesk: 0848 212 000
www.siemens.com/contact

Tenere a portata di mano la prova d'acquisto.
Nei paesi in cui il nostro prodotto non è venduto da rivenditori autorizzati non vengono offerte né la sostituzione, né la riparazione.

Concessione

Il Gigaset è progettato per il funzionamento nel vostro paese, così come indicato sulla parte inferiore dell'apparecchio nonché sulla confezione. Le particolarità specifiche del paese sono state tenute in considerazione. La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) è confermata dalla presenza del marchio CE.

Estratto della dichiarazione originale

"We, Siemens AG, declare, that the „Gigaset A120" Swiss Version is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC is ensured."

Senior Approvals Manager"

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.
È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) al servizio clienti Siemens.

CE 0682

Certificato di garanzia per la Svizzera

Al consumatore (cliente) è concessa una garanzia di durata del prodotto, salvo i propri diritti in caso di vizi del prodotto nei confronti del rivenditore, per le condizioni indicate di seguito.

- Gli apparecchi nuovi e i relativi componenti che, per errori di fabbricazione e/o nei materiali presentino un difetto entro 24 mesi dall'acquisto, vengono, a scelta di Siemens, riparati o sostituiti gratuitamente con un apparecchio di livello tecnico equivalente. Per le parti soggette a usura (per es. batterie, tastiere, alloggiamenti, piccole parti degli alloggiamenti e foderine di protezione – se inclusi nella fornitura) la validità della garanzia è di sei mesi dalla data di acquisto.
- La garanzia perde ogni validità nel caso in cui il guasto degli apparecchi sia provocato da un utilizzo improprio e/o dall'inosservanza dei libretti di istruzione.
- Questa garanzia non si estende alle prestazioni aggiunte dal rivenditore o dal cliente stesso (per esempio installazione, configurazione, download di software). Sono altresì esclusi dalla garanzia i manuali e il software eventualmente fornito su supporto a parte.
- Per ottenere il riconoscimento della garanzia è necessario conservare un documento fiscalmente valido comprovante la data di acquisto. I difetti di conformità devono essere denunciati entro il termine di due mesi dal momento della loro constatazione.
- Gli apparecchi sostituiti e i relativi componenti, restituiti a Siemens nell'ambito dello scambio, diventano di proprietà di Siemens.
- La presente garanzia è valida per tutti gli apparecchi acquistati in Svizzera. Garante per i prodotti acquistati è Siemens Schweiz AG, Albisriederstrasse 245, CH-8047 Zurigo.
- La presente garanzia esclude qualsiasi altro tipo di richiesta o indennizzo. Siemens non risponderà in nessun caso di eventuali interruzioni di funzionamento dell'apparecchio, mancato guadagno, perdita di dati, danni a software supplementari installati dal cliente o perdita di altre informazioni. La sicurezza degli stessi spetta al cliente. L'esonero da responsabilità non è applicabile, nella misura in cui si è obbligatoriamente responsabili, per esempio ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti, in casi di intenzionalità, di incuranza grave, a causa di ferimento, uccisione o danni alla salute
- La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo di garanzia.
- Nel caso non esista alcuna operatività della garanzia, Siemens si riserva il diritto di addebitare al cliente la sostituzione o la riparazione. In questo caso, Siemens provvederà ad avvertire anticipatamente il cliente.
- Siemens Schweiz AG si riserva il diritto di far eseguire i lavori di manutenzione da un subappaltatore. Per l'indirizzo, vedere www.siemens.ch/gigasetservice. Il presente regolamento non modifica in alcun caso le regole probatorie a svantaggio del cliente.
- Per l'adempimento della garanzia, contattare la nostra Hotline al numero 0848 212 000

Panoramica dei menu

Il telefono è dotato di molte funzioni, a cui l'utente potrà accedere mediante i menu.

Mentre il telefono è in **stand-by** premere **MENU** (aprire il menu), per sfogliare, quindi selezionare la funzione desiderata e confermare con **OK**.
Ritorno in stand-by: premere a lungo il tasto ☎.

Per accedere ad una funzione, l'utente può scegliere tra due possibilità:

- sfogliare con i tasti ↑ e ↓,
- inserire la rispettiva combinazione numerica, per esempio: **MENU** 3 1 2 per l'impostazione dell'ora.

1	SERV DI RETE	1-1	SENZA ID			I servizi relativi alla segreteria di rete sono funzioni offerte dall'operatore di rete dell'utente. Tali servizi (con esclusione della cancellazione della prenotazione della richiamata su utente occupato)sono accessibili solo qualora ne sia stata richiesta l'attivazione presso l'operatore di rete. Per dettagli, rivolgersi al proprio operatore di rete. Dopo aver selezionato il servizio, riagganciare il telefono solo **dopo aver sentito il tono di conferma** dalla rete telefonica.
		1-2	AVV CHIAM			
		1-3	CANC PRENOT			
		1-4	INOLTRO			

Durante la conversazione, premendo il tasto del display MENU, sono resi disponibili i seguenti servizi di segreteria di rete: PRENOTAZIONE, RISPOSTA, RESPINTA, CONSULTAZ, RIAGGANCIA, CONFERENZA, CONV SINGOLA.

2	IMPOST AUDIO	2-2	SUONERIA			Sono disponibili 5 livelli + "Crescendo" + SPENTO
		2-3	MELODIA			Sono disponibili 10 melodie
3	IMPOST BASE	3-1	DATA E ORA	3-1-1	DATA	Formato dell'inserimento: GGMMAA
				3-1-2	ORA	Formato dell'inserimento: HHMM
				3-1-3	IMP 12/24 H	Scegliere tra 12 e 24 ore
		3-2	PIN SISTEMA			Modificare il PIN di sistema (parametri iniziali: 0000)
		3-3	RESET BASE			Ripristinare i parametri iniziali (il PIN di sistema rimane memorizzato, i portatili rimangono registrati)
		3-4	FUNZ SPEC	3-4-1	TIPO SELEZ	Scegliere tra DTMF e DP
				3-4-2	TEMPI FLASH	Con ↓ scegliere il valore
				3-4-3	INCLUSIONE	Attivare/disattivare la funzione
4	SEGR TELEF	4-1	SEGR RETE			SEGR RETE -->Memorizzare il numero di telefono della segreteria di rete- per la selezione rapida (per comporlo, premere **a lungo** il tasto 1 quando il telefono si trova in stand-by). **Segreteria di rete:** segreteria telefonica dell'operatore di rete dell'utente (ad es. Combox di Swisscom); deve essere attivata a parte. La lista della segreteria di rete può essere visualizzata solo qualora l'operatore di rete supporti questa funzione e qualora la segreteria di rete sia stata impostata per la selezione rapida.
5	REG PORTATIL					